

**ACCORD**  
**ENTRE**  
**LE GOUVERNEMENT DU CANADA**  
**ET**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE**  
**D'ALLEMAGNE SUR L'EXERCICE D'UNE ACTIVITÉ RÉMUNÉRÉE**  
**PAR DES MEMBRES DE LA FAMILLE DES MEMBRES**  
**D'UNE MISSION DIPLOMATIQUE OU D'UN POSTE**  
**CONSULAIRE DE CARRIÈRE**

**LE GOUVERNEMENT DU CANADA** et **LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE** (ci-après désignés « les Parties »),

**DÉSIREUX** d'améliorer les possibilités d'emploi des membres de la famille des membres d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire de carrière,

**SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :**

**ARTICLE PREMIER**

**Définitions**

Aux fins du présent accord,

1. « membre d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire de carrière » désigne tout employé expatrié de l'État accréditant affecté à une mission diplomatique ou à un poste consulaire de carrière ou à une mission auprès d'une organisation internationale sise dans l'État accréditaire;
2. « membre de la famille » désigne
  - a) pour la Partie allemande: le conjoint, le partenaire dans un partenariat enregistré (Lebenspartner / Lebenspartnerin in eingetragener Lebenspartnerschaft) ou le conjoint de fait (Lebensgefährtin / Lebensgefährtin) inscrit auprès de la Division pertinente du personnel du Ministère fédéral des affaires étrangères;